

こうえきざいだんほうじん ぶんかざいだん こくさいじぎょうぶ
公益財団法人せたがや文化財団 国際事業部
公益財団法人世田谷文化財団 国際事業部
International Affairs Department, Setagaya Arts Foundation



1. 定額減税しきれないかたへの給付金(不足額給付金)についてのお知らせ

昨年夏に、定額減税しきれないと見込まれる人に支給した「当初調整給付金」について、2024年分の所得税額などが確定したことにより、不足額が生じた人を対象に給付をします。2025年1月1日時点で、世田谷区に住んでいる人で、以下の(1)か(2)にあたる人が対象です。

お申し出が必要な場合がありますので、対象と思われる場合や、対象かわからない場合は、下記コールセンターにお問い合わせください。

(1)2024年1月2日から2025年1月1日に、世田谷区に転入した人で、当初調整給付金の支給額に不足が生じた人または新たに不足が生じる人

【例】・2024年1月2日以降に入国し、2024年に所得税が発生、かつ定額減税しきれない額が発生した人

- ・子供が生まれたなどで扶養を追加した人
- ・転職などにより所得が減った人 など

(2)以下の3つをすべて満たす人

- ①本人が定額減税対象外(2024年分所得税および2024年度住民税所得割の定額減税前税額がゼロ円)
 - ②本人が事業専従者、または本人の合計所得金額が48万円を超える
 - ③低所得世帯向け給付金※の対象世帯主・世帯員に該当しない
- ※2023年度非課税等世帯への給付金(7万円または10万円)および2024年度新たに非課税等となった世帯への給付金(10万円)

申請締切日 2025年10月31日(金) 消印有効

手続きのしかたや給付金の詳しい情報はこちら

問合せ先▼▼▼

世田谷区不足額給付金コールセンター(平日の8:30-20:00)

☎0120-220-867(多言語対応)

☎0120-302-246(日本語)



世田谷区公式HP

1. Notice regarding Supplementary Benefit Payment for those unable to fully benefit from the Fixed-Amount Tax Reduction

In the summer of 2024, the “Preliminary Adjustment Benefit” was provided to individuals who were then expected not to fully benefit from the fixed-amount tax reduction. Now that the income tax amount for 2024 has been finalized, a supplementary payment is available to those who are still found to have an insufficient

amount. This payment is available to those who live in Setagaya City as of January 1, 2025, and fall into either (1) or (2) below.

In some cases, an application is required. If you believe you are eligible or are unsure, please contact the call center below.

(1) Individuals who moved into Setagaya City between January 2, 2024 and January 1, 2025, and who have had a shortfall in the amount of the Preliminary Adjustment Benefit or who have now been found to have an additional shortfall.

Examples: • Those who entered Japan on and after January 2, 2024, incurred income tax in 2024, and find that the fixed-amount tax reduction was not sufficient.

• Those who added a dependent, such as a newly born child, etc.

• Those who had reduced income due to changing jobs, etc.

(2) Individuals who meet all three of the following conditions:

① Not eligible for the fixed-amount tax reduction (income tax for 2024 and resident tax for FY2024 were both zero before the tax reduction).

② Either a full-time family employee or those who have a total income exceeding 480,000 yen.

③ Not eligible as a head of household or a household member for any of the low-income household benefit programs. ※

※ • FY2023 benefit for non-taxable households (70,000 yen or 100,000 yen), and

• FY2024 benefit for households that have newly become non-taxable households (100,000 yen).

Application Deadline: Friday, October 31, 2025 (Valid if postmarked by this date)

For details on the procedures and the benefit, please visit



Setagaya City
Official Website

Contact Information: Setagaya City Supplementary Benefit

Payment Call Center (Weekdays, 8:30 – 20:00)

☎ 0120-220-867 (Multilingual)

☎ 0120-302-246 (Japanese only)

1. 关于对无法完全享受定额减税人士发放补助金（不足额补助金）的通知

去年夏季，世田谷区针对预计无法全额享受定额减税的人群，发放了“当初调整给付金”。随着 2024 年度所得税金额的最终确定，将再次对部分仍存在差额的人士发放补助。截至 2025 年 1 月 1 日止居住在世田谷区，并符合以下（1）或（2）任一条件的人士均为本次补助的对象。

如您认为自己可能符合条件，或者不确定的话，请联系下方咨询热线。根据具体情况可能需要本人申请。

（1）在 2024 年 1 月 2 日到 2025 年 1 月 1 日之间迁入世田谷区的人士，之前领取的「当初调整给付金」不足，或者重新计算后发现补助额度仍有不足情况的人士。

【例如】• 2024 年 1 月 2 日以后入境，2024 年产生了所得税，且没有全额享受定额减税的人士

• 因新生儿出生等原因新增了扶养对象的人士

• 因换工作等原因导致收入减少的人士 等

（2）符合以下三个条件的人士

① 本人不属于定额减税对象（即：2024 年度所得税与 2024 年度居民税所得部分在定额减税前均为零日元）

② 本人为事业专职从业者，或本人全年净收入超过 48 万日元

③ 不属于领取 低收入家庭补助金※ 的户主或其家庭成员

※2023 年度发放给免税家庭等的补助金为 7 万日元或 10 万日元，2024 年度为 10 万日元。

申请截止日期 2025 年 10 月 31 日（星期五） ※以邮戳日期为准

申请方法及补助金详情，请参阅【世田谷区官方网站】

联系方式 世田谷区不足额补助金热线中心（工作日 8:30~20:00）

• 多语言专线：0120-220-867

• 日语专线：0120-302-246



Setagaya City
Official Website



2. しごとのためのにほんご(世田谷会場)のご案内

一般財団法人日本国際協力センター(JICE)は、働く場面で使う日本語(レベル2)を学び、職場での習慣などを知る講座を開催します。

いつ: 9月30日(火) - 12月3日(水) (毎週火曜日、水曜日、木曜日、金曜日) 9:00-12:00

どこで: キャロットタワー5F (世田谷区太子堂4-1-1) ※東急田園都市線または世田谷線「三軒茶屋駅」近く

いくら: 無料

申し込み: お近くのハローワーク※にて >>



・在留カードまたはパスポートが必要です。

・申し込みが多い場合は、受付が早く終わることがあります。

※ハローワークは、仕事の探し方や紹介などについて、無料で相談できる国の役所です。

【申し込むことができる人】

永住者、日本人の配偶者等、永住者の配偶者等、定住者など仕事ができる在留資格の人

レベルチェックテスト(Level2)は必ず受けてください ▶9月24日(水) 9:30~

※レベルチェックテストには鉛筆と消しゴムをもってきてください。テストの結果で、参加できないことがあります。

問合せ: スサナ(Susana) 日本語・英語・スペイン語・ポルトガル語で答えられます。

TEL: 080-4335-9913 E-mail: tabunka02@softbank.ne.jp

[共催: 世田谷区／公益財団法人せたがや文化財団]

2. Japanese Language Class for Workplace (Setagaya Venue)

The Japan International Cooperation Center (JICE) will hold a Japanese class (Level 2) where you can learn Japanese used at work and learn about common workplace customs.

Date & Time: September 30th - December 3rd

(Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday every week) 9:00 - 12:00

Venue: Carrot Tower 5F (4-1-1 Taishido, Setagaya-ku)

※Near Sangenjaya Station on the Tokyu Den-en-toshi Line or Setagaya Line

Cost: Free

Application: Apply at your nearest Hello Work office※ >>



• You will need a Residence Card or Passport.

• If too many people apply, registration may close early.

※ Hello Work office is a government office where you can get free help

with job searching and job referrals.

【Eligibility】 People with residence status that allows them to work in Japan, such as:

- Permanent Residents
- Spouse of Japanese Nationals
- Spouse of Permanent Residents
- Long-term Residents, etc.

✍️ **You must take the Level Check Test (Level 2) ▶ Wednesday, September 24, 9:30-**

- Please bring a pencil and eraser.
- Depending on your test results, you may not be able to join the class.

📞 **Contact:** Ms. Susana – available in Japanese, English, Spanish, and Portuguese

TEL: 080-4335-9913 Email: tabunka02@softbank.ne.jp

[Co-hosted by: Setagaya City and Setagaya Arts Foundation]

2. 职场日语课程（世田谷会场）报名指南

一般財団法人日本国际合作中心 (JICE) 将开设学习职场日语（等级 2），了解职场文化习惯的专业课程。

日 程: 2025 年 9 月 30 日（星期二）～12 月 3 日（星期三）

（每周星期二、星期三、星期四、星期五） 9:00-12:00

地 点: Carrot Tower 5 楼(东京都世田谷区太子堂 4-1-1)※东急田园都市线或者世田谷线 三軒茶屋车站附近

费 用: 免费

报名方式: 请咨询居住地附近的公共职业安定所* (Hello Work) >>



- 需要在留卡或者护照
- 如果申请人数过多，有可能会提前截止报名

※公共职业安定所是关于如何找工作以及介绍工作等，可以免费咨询的国家机关。

【报名资格】 永久居民、日本人的配偶等、永久居民的配偶等、定住者等、有工作许可证的在留资格者

✍️ **请务必参加日语水平测试 (Level 2) ▶ 9 月 24 日 (星期三) 上午 9:30 开始**

※ 参加日语水平测试时，请自备铅笔和橡皮擦。根据考试结果，有可能会无法参加本次培训课程。

📞 **【咨询】** 联系人: Ms. Susana 提供日语、英语、西班牙语、葡萄牙语应答

电话: 080-4335-9913 电邮: tabunka02@softbank.ne.jp

[世田谷区、公益財団法人世田谷文化財団 共同举办]



※このニュースレターは区民ボランティアの協力で翻訳しました。

※This Newsletter was translated with the cooperation of volunteers in Setagaya.

※此交流新闻报由世田谷区民志愿者协助翻译

<ニュースレターに関するご意見、ご要望はせたがや国際交流センターまでお知らせください>

<If you have any comments or requests regarding the Newsletter, please contact us at the following.>

<若您对我们的交流新闻报有任何的意见和想法，欢迎随时联系世田谷国际交流中心>



せたがや国際交流センター
Setagaya Intercultural Center

Crossing Setagaya

クロッシングせたがや

場所 世田谷区太子堂4-1-1 キャロットタワー2F 東急 世田谷線 三軒茶屋駅上

Tel 03-5432-1538 (10:00-18:00 月曜お休み)

Fax 03-5432-1570

Web <https://crossing-setagaya.com/>

@crossing setaga @crossingsetagaya @crossingsetagaya2020

